



阿房宫是秦始皇在渭南上林苑营造朝殿的前殿。传说极尽奢靡，富丽之极。宫殿动工不到两年，秦始皇死，秦二世胡亥继续修建，还未完成，即于公元前206年被项羽烧毁。其实，阿房宫从未建成，项羽一把火烧掉的，实为咸阳城而非阿房宫，但这座想象中的华美宫殿，依然和秦亡的教训紧紧联系在了一起，成为人们世世代代议论的话题。

晚唐诗人在唐王朝大厦将倾，摇摇欲坠之时，创作了借古讽今的赋体散文《阿房宫赋》。这篇《阿房宫赋》之所以能流传千古，也正在于它的思想性和艺术性的完美结合。作者通过描写阿房宫的兴建及其毁灭，生动形象地总结了秦朝统治者骄奢亡国的历史经验，向唐朝统治者发出了警告：崇奢恣欲，大兴土木，挥霍百姓血汗，只能落得灭亡的下场。

**前车之鉴，留予后人，一篇《阿房宫赋》，既是挽歌，更是警策。**

# • 阿房宫赋

唐·杜牧

六王毕，四海一。蜀山兀，阿房出。**覆压三百余里，隔离天日。**骊山北构而西折，直走咸阳。二川溶溶，流入宫墙。**五步一楼，十步一阁；廊腰缦回，檐牙高啄；各抱地势，钩心斗角。**盘盘焉，囷囷焉，蜂房水涡，矗不知乎几千万落。长桥卧波，未云何龙？覆道行空，不霁何虹？高低冥迷，不知西东。歌台暖响，春光融融；舞殿冷袖，风雨凄凄。一日之内，一宫之间，而气候不齐。

妃嫔媵嫱，王子皇孙，辞楼下殿，辇来于秦。朝歌夜弦，为秦宫人。明星荧荧，开妆镜也；绿云扰扰，梳晓鬟也；渭流涨腻，弃脂水也；烟斜雾横，焚椒兰也。雷霆乍惊，宫车过也；辘辘远听，杳不知其所之也。一肌一容，尽态极妍，缦立远视，而望幸焉，有不得见者，三十六年！燕赵之收藏，韩魏之经营，齐楚之精英，几世几年，剽掠其人，倚迭如山；一旦不能有，输来其间；鼎铛玉石，金块珠砾，弃掷逦迤，秦人视之，亦不甚惜。

嗟乎！一人之心，千万人之心也。秦爱纷奢，人亦念其家。奈何取之尽锱铢，用之如泥沙！使负栋之柱，多于南亩之农夫；架梁之椽，多于机上之工女；钉头磷磷，多于在庾之粟粒；瓦缝参差，多于周身之帛缕；直栏横槛，多于九土之城郭；管弦呕哑，多于市人之言语。使天下之人，不敢言而敢怒。独夫之心，日益骄固。戍卒叫，函谷举，楚人一炬，可怜焦土。

呜呼！灭六国者，六国也，非秦也。族秦者，秦也，非天下也。嗟乎！使六国各爱其人，则足以拒秦；使秦复爱六国之人，则递三世可至万世而为君，谁得而族灭也？秦人不暇自哀，而后人哀之；后人哀之而不鉴之，亦使后人而复哀后人也。

## 译文：

六国灭亡，秦始皇统一天下。蜀山的树木被伐光了，阿房宫才盖起来。阿房宫占地三百多里，楼阁高耸，遮天蔽日。从骊山之北构筑宫殿，曲折地向西延伸，一直修到秦京咸阳。渭水和樊川两条河，水波荡漾地流入宫墙。五步一栋楼，十步一座阁。走廊宽而曲折，(突起的)屋檐(像鸟嘴)向上翘起。楼阁各依地势的高下而建，像是互相环抱，各种建筑物都向中心区攒集，屋角互相对峙。盘旋地、曲折地，像蜂房，像水涡，矗立着不知有几千万座。长桥横卧在渭水上，(人们看了要惊讶：)天上没有云，怎么出现了龙？在楼阁之间架木筑成的通道横空而过，彩色斑斓，(人们看了要诧异：)不是雨过天晴，哪里来的彩虹？楼阁随着地势高高低低，使人迷糊，辨不清东西方向。人们在台上唱歌，歌乐声响起来，好像充满着暖意，如同春光那样融和。人们在殿中舞蹈，舞袖飘拂，好像带来寒气，如同风雨交加那样凄冷。就在同一天，同一座宫里，气候竟会如此不同。

那些亡了国的妃嫔和公主们，辞别了自己国家的楼阁、宫殿，乘辇车来到秦国，日夜献歌奏乐，成了秦宫里的宫女。(光如)明星闪亮，是(宫女们)打开梳妆的镜子；绿云缭绕，原来是她们正在早晨梳理发髻；渭水河面上浮起一层垢腻，原来是她们泼掉的脂粉水；空中烟雾弥漫，是她们在焚烧椒兰香料。如雷霆般的声音响起，使人骤然吃惊，是皇上的宫车驰过；听那车声渐远，也不知驶到哪儿去了。任何一寸肌肤，任何一种姿容，都娇媚极了，耐心地久立远视，盼望皇帝能亲自驾临。可是有许多宫女整整等了三十六年，还未见到皇帝。燕、赵、韩、魏、齐、楚收藏的财宝，聚敛的金玉，搜求的珍奇，这都是多少世代、多少年月以来，从人民那里掠夺来的，堆积得像山一样。旦夕之间，国家灭亡，珠宝都被运进阿房宫里。(珍宝多到)把宝鼎当作铁锅，把美玉当作石头，把黄金当作土块，把珍珠当作沙石，随意丢弃，秦人看见了也不觉得可惜。

唉！一个人的想法和千万人的想法是一样的(都想过好日子)。秦始皇喜爱奢侈，老百姓也顾念自己的家业。为什么搜刮老百姓的财物一分一厘都不放过，挥霍时却像泥沙一样毫不珍惜呢？让那(阿房宫中)负载大梁的柱子，比田里的农夫还多；架起侧梁的椽子，比织布机上的女工还多；显眼的钉子，比谷仓里的稻米还多；横直密布的屋瓦，比(老百姓)身上的衣服上的线还要多；栏杆纵横，比天下的城郭还多；嘈杂的器乐声，比闹市的人说话声还多。秦统治者穷奢极侈，使天下的老百姓敢怒不敢言。秦始皇却越来越骄横顽固。陈胜、吴广揭竿而起，四方响应，函谷关被攻破，项羽放了一把火，可惜阿房宫，变成了一片焦土。

唉！使六国灭亡的是六国自己，而不是秦国；使秦国灭亡的是秦国自己，而不是天下百姓。唉！如果六国统治者都能爱护本国老百姓，那么就有足够的力量抗拒秦国。如果秦国统治者同样能爱护六国的人民，那么秦就能从三世传下去，甚至可以传到万世都为君王，谁能够灭掉秦国呢？秦统治者来不及为自己的灭亡哀叹，只好让后世的人为他们哀叹；后世的人如果只是哀叹而不引以为鉴，那么又要再让后世的人为后世哀叹了。